



DANS TES RÊVES

présente

LE BRUIT DES OMBRES

THÉÂTRE SONORE POUR CAFÉ ET PAYSAGE

Création 2018 orchestrée par Deborah Benveniste

*« Il est, à un moment donné, nécessaire d'abandonner les vêtements usés qui ont pris la forme de notre corps, et d'oublier les chemins qui nous conduisent toujours aux mêmes endroits. C'est le temps de la traversée, et si nous n'osons pas la réaliser, nous resterons, pour toujours, en marge de nous-mêmes. »*

*Fernando Pessoa*

# LE BRUIT DES OMBRES

Les ombres de l'Histoire nous poursuivent-elles ?

Comment faire pour ne pas porter les plus sombres moments de l'Histoire sur nos épaules ? Quels enseignements en tirer ? Comment le besoin de transmission co-existe avec la nécessité d'oublier pour vivre le présent ?

*Le Bruit des Ombres* soulève ces questions en réponse à l'histoire singulière, et pourtant si semblable à d'autres, de Charles Borowski et de son échappée à travers l'Europe, pour fuir l'occupation nazie en France.

Cette fuite est décrite avec des "trous de mémoire" et des non-dits. *Le Bruit des Ombres* s'attelle à l'écriture de ces mots qu'on aurait aimé entendre et à ceux qu'on aurait préférés oublier.

Cette écriture met le focus sur deux aspects propres au paradoxe de la transmission : ce que l'écriture sonore veut nous dire et ce que nos mains nous dévoilent autrement. Un interstice entre le récit et l'émotion.

*Le Bruit des Ombres* est un rendez-vous à l'aube ou au coucher du soleil. On nous emmène dans un café. Nous plongeons dans une installation sonore qui se mêle au son du réel du café en activité. Les mots de celui qui reçoit, le récit de celui qui raconte, se mêlent dans une orchestration poétique. Chacun est invité à faire seul, au milieu du groupe, son propre voyage. Les interprètes se dévoilent dans ce lieu et nous livrent ce que l'on ne nous dit pas. Le public sera ensuite guidé par les interprètes, dans un mouvement au ralenti, vers le paysage, à l'extérieur.

De soi vers l'autre, du paysage intérieur vers le paysage extérieur.

Cette traversée sera propice à l'attention que nous portons aux détails qui nous environnent, au geste, à l'Histoire qui, quoique sourdement, résonne encore dans nos rues.

# TERREAU



Deborah Benveniste

*Le Bruit des Ombres* est né d'une histoire vraie, celle de Charles Borowski, qui fuit la menace nazie. Il est mon grand-père et souhaite que ce récit fasse partie de mon histoire : « Tu ne dois pas oublier ».

Il me transmet alors son récit filmé par des équipes de S. Spielberg, qui réalisaient une vidéothèque de tous les survivants. C'est ce support vidéo qui me permettra d'entendre cette histoire une première fois.

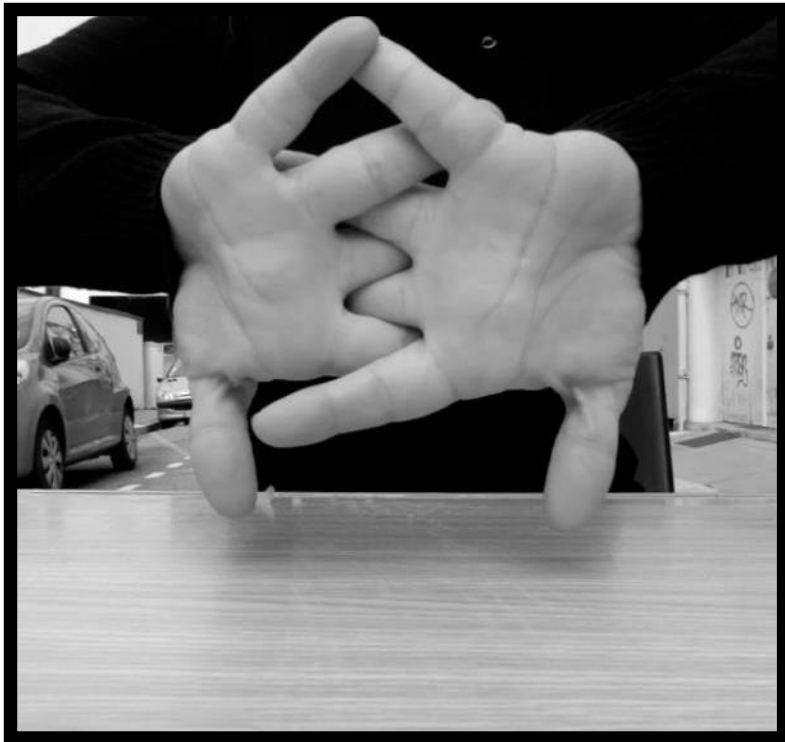
Je voulais y fantasmer le discours d'un héros mais je ressens l'horreur et le poids qui l'accompagnent.

Pendant le visionnage de l'entretien, mon regard se pose sur les mains de mon grand-père : elles disent ce qui se tait dans ses mots.

Je décide alors de les filmer à nouveau avec mon propre cadrage. Je le laisse me raconter ce qu'il veut bien me livrer. Ce témoignage, je l'appivoise comme matière première à l'écriture de la pièce sonore pour *Le Bruit des Ombres*.

*Ce projet a commencé dans le cadre de la FAIAR (Formation supérieure d'art en espace public créée par Michel Crespin). La recherche initiée a donné forme à une première expérimentation, lors des maquettes de 20 minutes présentées à Marseille en mars 2015 pour les Panoramas de la FAIAR et dont sont issues les images de ce dossier.*

# INTUITION



Deborah Benveniste

en action, au repos, en attente, présentes dans le lieu font partition commune avec la proposition du *Bruit des Ombres*. »

« Marionnettiste de formation, les mains m'apparaissent comme la poésie de l'œuvre. Ce focus, induit par ma pratique de la manipulation, s'étend ici au mouvement de nos mains quotidiennes, celles qui commentent nos mots, prennent parfois le relais lorsque ceux-ci manquent, celles qui montrent, donnent, s'accrochent, etc.

En regardant les mains de Charles Borowski, lorsque je récoltais son témoignage sur la guerre, il m'est apparu que sa voix chaleureuse de conteur me coupait de l'émotion vécue alors, qui, elle, se concentrait sur le mouvement et la texture de ses mains. Nos mains traversent-elles l'histoire autrement ?

Cette intuition initie l'exploration gestuelle avec les comédiens. Ce langage amène le regard du spectateur vers les mains dont émane une sensibilité sans mots. La sensorialité des corps en contact avec les matières, la table, le comptoir du bar, nos corps, sont les passages de la communication non verbale. Ainsi nous guiderons lentement, comme une énigme, le public à se concentrer sur ces corps à 5 doigts.

Créant une intimité au grand jour, selon sa mise en espace dans le café, ce focus explore les non-dits, les liens concrets entre nous ici et maintenant. Toutes les mains,

Deborah Benveniste, metteur en scène



Augustin Le-Gall

# OBJET SONORE

La partition sonore s'écrit avec le musicien contrebassiste et compositeur Théo Girard. Une composition pensée pour la diffusion sur petites enceintes autonomes.

Un délicat travail de montage et de mixage, prenant en compte la musicalité des matières (oratorios, fondu, double voix...) et le souci de garder une narration sensible et précise, basée sur l'écriture dramatique du *Bruit des Ombres*.

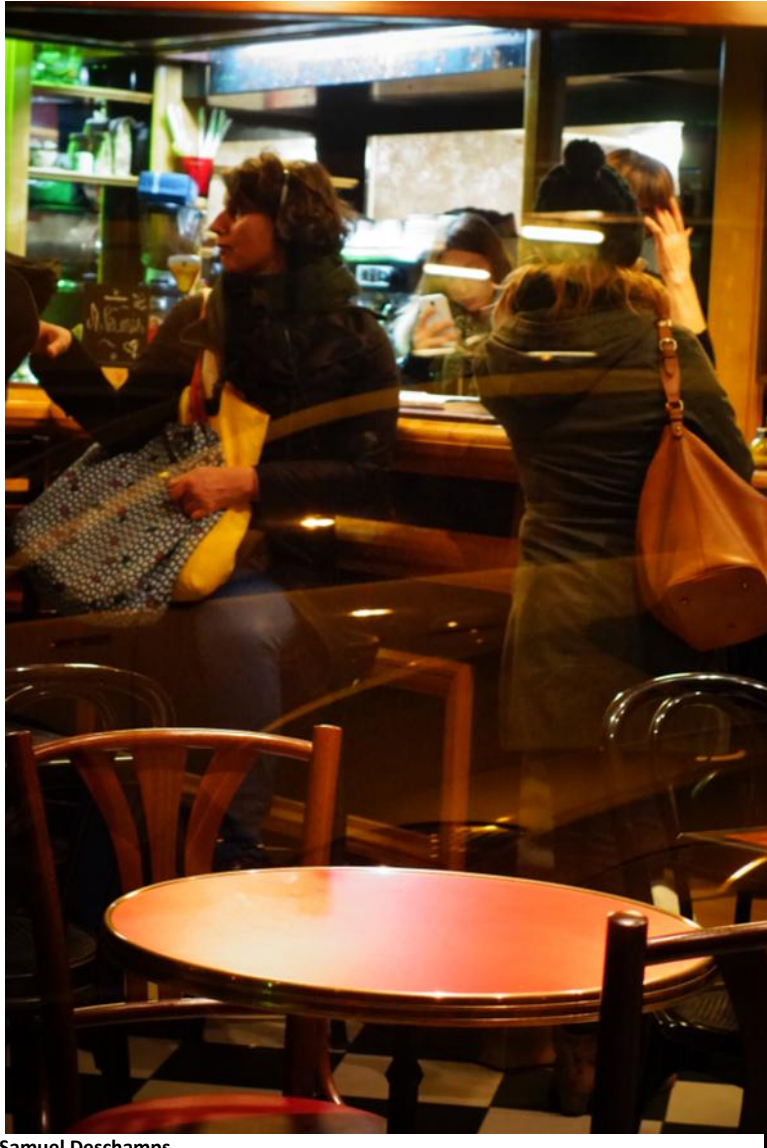
Matières :

- Les textes (issus du témoignage et des textes écrits en écho du receveur de ce récit) sont dits par les comédiens. Certains de ces textes se transformeront en poésie sonore, interprétée par Gaspard La Nuit.
- La musique composée à travers un protocole de transcription sonore et rythmique du témoignage original et des intentions de rythme propre au spectacle.

Le travail de spatialisation et de prise de son du réel du café s'attèlera à la mise en son globale de cet objet. Des prises de sons, recherches sur la particularité des lieux, créations d'une boîte à outils sonore, enregistrement des voix en studio, sont les chantiers à venir. La sonorité du lieu s'inscrira dans le spectacle à chaque fois.

*Le Bruit des Ombres*, un album avec une unique et longue piste.





Samuel Deschamps

*« L'héritage, c'est ce qui te murmure à l'oreille « Sois toi-même tel que je t'ai fait ». Mais comme toutes les voix qui murmurent à notre oreille, l'héritage nous accompagne autant qu'il nous harcèle. Il peut nous emmurer dans notre passé, nous privant ainsi de la saveur du présent et des perspectives de l'avenir. Et pourtant, comment ignorer ?*

*Faire face à l'héritage c'est accepter d'osciller entre besoin de savoir, devoir de mémoire et envie d'oublier.*

*Faire face à un témoin, c'est faire face à un corps qui a vécu l'Histoire et qui éprouve le récit qu'il en fait.*

*Chaque instant vécu lors de cette fuite a déposé son empreinte sur ce corps, visible aujourd'hui par un geste inconscient, nerveux, une main qui gratte l'autre, un poing qui se crispe, et la détente musculaire, parfois, à l'évocation des moments d'espoir.*

*Nos mains commentent nos récits à l'instar du chœur antique. Elles peuvent parfois nous trahir, certes, mais elles ne mentent jamais. »*

Marie Reverdy, pour Deborah Benveniste

# EXTRAITS

*Je suis un mécanisme, je suis un appareil digestif,  
on se dépose en moi, j'accueille, je transforme et j'éjecte  
je tente une rupture de la chaîne,  
je reçois, j'appartiens, j'assimile, j'ai honte de vouloir oublier.*

*Je me défends, ce que j'aimerais oublier, c'est le temps présent.  
Celui qui écrit l'histoire immédiate, cette mémoire de l'instant réveille les peurs, la guerre, l'humiliation, l'exil.*

*Alors, j'écoute chanter Jeanne Added :  
"A war is coming and we are stuck here !",  
coincé ici par ces mémoires paralysantes, qui coupent cours à tout, m'écrasent.  
J'exige d'exister pour laisser une trace qu'on effacera.*

*Celui qui témoigne est vivant, bien vivant, il chante, rit, mange avec plaisir, part en voyage, oublie.  
Je veux une traversée en silence.*

---

*L'eau est glaciale.  
J'y enfonce mes pieds, mes jambes, mon ventre, mes épaules.*

*Flottement...  
La pointe de mes orteils ne trouve plus le sol.  
Je nage, l'eau est froide : ça me scie le cou.*

*La lumière des miradors vient de passer,  
Ii fait nuit noire.*

# LIEUX

Le café, lieu de pause, de rencontres, de solitudes partagées est une bulle dans la ville, un espace privé mais totalement public. L'écriture globale doit composer avec les aléas du café, ses barmans, ses usagers, son activité. Un café, pour regarder de derrière une vitrine la vie qui se déroule. Le café est un lieu qui souligne le paradoxe d'un espace-refuge mais au milieu des autres, une sorte de sécurité fragile dans la ville ou la campagne. Quelqu'un tente de se cacher dans ce café ?

Le paysage, la ville. Repérés lors du passage du jour à la nuit, les lieux choisis offrent des ambiances irréelles. Un décalage entre la bulle du café, allumages de la ville, le trafic, les phares qui mettent en lumière des détails, zones de passage. Chaque ville, chaque village a son point de vue, sa ligne de perspective, cet espace pour projeter ce qui nous habite intérieurement et décale le regard sur notre quotidien. L'horaire, du café du matin ou de l'apéro du soir, est propice aux jeux de lumières de l'éclairage public qui, sans le vouloir, joue le monstre d'ombres.

Le café continue son activité et un temps d'installation est prévu pour que chacun trouve une place qui lui convienne. Le travail de repérage et de rencontres avec l'équipe du café fait partie intégrante de la démarche et demande un temps précieux. Les cafés sont abordés comme des espaces de résidences possibles, d'écriture *in situ*. Le repérage se fait en lien avec les structures accueillantes et l'équipe de création.

# TOUT PUBLIC

Le public est invité dans le décor quotidien de la rue et du café. Les liens, les regards, le langage des corps entre le public et les complices (comédiens) doivent créer un espace de réception propice à l'écoute. Autour d'une table, des inconnus se réunissent entre publics convoqués (ou pas) pour vivre seuls au milieu du groupe une expérience du souvenir.

# CALENDRIER PRÉVISIONNEL DE CRÉATION

## 2017

- **De JANVIER À JUIN** : résidence avec Création en Cours, « Les mains sur la table », recherche menée au sein une école élémentaire, avec le soutien de Médicis Clichy-Montfermeil / Ministères de la Culture et de l'Éducation nationale - *20 jours au total / Saint-Christophe-et-le-Laris (26)*
- **FÉVRIER** : résidence d'écriture-dramaturgie, avec Marie Reverdy, « Écrire en Campagne » - SACD/Latitude 50 - *8 jours / La Chaufferie (Belgique)*
- **MARS** : résidence « Agiter avant Emploi », dispositif de l'Atelline, avec La Chartreuse - *5 jours / Villeneuve-lès-Avignon (30)*
- **MAI** : Entre-sort autour du spectacle, crée *in situ* pour « Le grand déballage » du Groupe ToNNe / *Mirmande (26)*
- **AVRIL à AOÛT** : écriture à la table, gestuelle, textuelle + création sonore (écriture musicale, enregistrement studio)
- **SEPTEMBRE** : . résidence écriture à la table – *5 jours / Orphéon Théâtre, La Seyne-sur-Mer (83)*  
. résidence plateau texte et mains, finalisation du protocole sonore - *5 jours / Théâtre aux Mains nues (75)*
- **NOVEMBRE** : résidence plateau, La Nef-Manufactures d'Utopies - *5 jours / Pantin (93)*

## 2018

- **MARS/AVRIL** : résidences plateau, mise en jeu des différentes écritures/exploration des cafés, expérimentations publiques – *3 à 4 semaines / 2 lieux en cours de confirmation*
- **AVRIL** : résidence de création – *10 jours / Atelline, Montpellier (34)*
- **MAI** : résidence de création + premières - *5 jours + jeu / Derrière Le Hublot, Capdenac (46)*
- **PRINTEMPS - ÉTÉ 2018** : Diffusion



Augustin Le-Gall

# DANS TES RÊVES

La compagnie est née du désir de créer librement ici et maintenant, entre ombres et lumières. Elle propose un travail d'écriture et de mise en scène axé sur le lien entre l'intime et le spectaculaire. Elle explore l'espace public, le théâtre d'ombres et la marionnette.

Dans tes rêves est curieuse et patiente. Ses obsessions sont liées aux frontières entre le réel et la fiction, cet espace de rêve parfois flou, là où le visible et l'invisible se mélangent.

La compagnie puise et glane dans la matière des témoignages, des textes de la littérature contemporaine, des légendes traditionnelles ou urbaines, des films, des musiques pour nourrir son écriture. Dans tes rêves affectionne les collaborations musicales avec lesquelles elle privilégie le rapport au rythme et la texture sonore.

Chaque création appelle des collaborations nouvelles, autant dans les étapes de recherches que sur le plateau, qu'il soit dans la rue, dans un théâtre, au café, en milieu rural...

*Le Bruit des Ombres* est le premier projet développé au sein de la compagnie. Il est lauréat du dispositif Création en Cours pour une résidence en milieu scolaire dans la Drôme et, par ailleurs, de la bourse SACD/Écrire en Campagne/Latitude 50 en Belgique, qui a donné lieu à la collaboration avec la dramaturge Marie Reverdy en février 2017. Le projet a également été accueilli en résidence d'écriture à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon grâce au dispositif "Agiter avant l'emploi" de l'Atelline en mars 2017. Un partenariat, sur la saison 2018, avec Derrière le Hublot, pôle des arts de la rue en Midi-Pyrénées, s'écrit actuellement. Des résidences d'écriture avec Jean-Louis Heckel, directeur La Nef-Manufacture d'Utopies, sont prévues pour l'automne prochain.

*Mégantéréon, le chat qui s'en va tout seul*, un spectacle jeune public de musique et théâtre d'ombres, créé en 2013, est porté par la compagnie en co-production avec Surnatural Orchestra et verra le jour de sa reprise à la saison prochaine.

Dans tes rêves est née en 2016 dans la Drôme et Deborah Benveniste en assume la direction artistique.

# ÉQUIPE

## **Deborah BENVENISTE - directrice artistique**

Marionnettiste et montreuse d'ombres, elle est sortie de la promotion 5 de la FAIAR (Formation avancée et itinérante des Arts de la Rue), elle y renouvelle son écriture, en relation à la ville, aux histoires et aux lumières qu'elle abrite.

Diplômée en psychologie, elle se forme autrement aux Théâtre aux Mains Nues et à ESNAM (stage professionnel de l'École supérieure des arts de la marionnette). Elle est invitée, dans le sud du Portugal, comme interprète et marionnettiste au sein de divers spectacles et compagnies qui évoluent en territoire rural (ACTA, Teatro da Estrada). De retour à Paris, en passant par une formation de l'acteur à Buenos Aires, elle s'associe à des projets mêlant objets, jeu d'acteur et matières sonores (La Scène Infernale, Surnatural Orchestra). Elle collabore régulièrement avec le collectif Ici Même (Gr) pour des Bâtiments Monde et des jeux de conversation. Elle intervient également auprès de Judith Nab pour ses créations en cours.

En quête entre l'urbain et la nature, elle dessine un espace sensible qui interroge le passage de nos frontières : de l'intime au géant, de l'histoire à l'oubli, de l'ombre à la lumière, de Marseille à Alexandrie.

## **Jasna RULJANCIC - interprète**

Comédienne et chercheuse, elle étudie l'art dramatique à Santiago du Chili. Après avoir travaillé pour diverses œuvres de théâtre et de danse contemporaine, elle décide de venir en France pour continuer ses études. Elle intègre le groupe de recherche chorégraphique dirigé par Isabelle Lamothé. Dans ce contexte, elle travaille en tant qu'interprète dans les mises en scène de Bernardo Montet, Dimitri Tsiapkinis, Emmanuelle Huynh, Yair Barelli et Vincent Guillaume.

Plus tard, elle s'intéresse au travail d'intervention spatiale et propose des créations personnelles telles que *Boîte aux lettres* (2010), *Ce n'était pas du tout* (2011), *Le circuit* (2012), *Lustucru* (2013). Elle participe également comme actrice, à la création de pièces d'intervention urbaine comme *Voilà!*, *La folie des sots* et *Aveugles*.

C'est au sein du collectif La Scène Infernale qu'elle rencontre Deborah Benveniste et s'intègre au travail de création du projet *Le Bruit des ombres*.



### **Marc WERY - interprète**

Artiste peintre et comédien formé au Centre dramatique de Reims, Marc Wery travaille depuis trente-cinq années avec de nombreuses compagnies de théâtre et expose simultanément des portraits, des figures en lien avec ses envies ou ses sensations scéniques.

Au fil du temps, il se constitue une boîte à outils artistique dans laquelle il puise allègrement, toujours à la recherche de formes nouvelles d'expression.

### **Pierre-Alexandre CULO – interprète**

Après un baccalauréat littéraire-théâtre à Lorient où il travaille avec Guillaume Vincent, Suliane Brahim et Sébastien Eveno, il intègre la classe de Jean-Marc Popower au Conservatoire du IXe arrondissement de Paris. Il y suit une formation de quatre années et obtient en parallèle une licence et un master d'études théâtrales à la Sorbonne-Nouvelle / E.N.S., où il s'intéresse aux phénomènes du trouble perceptif. Il y rencontre François Lazaro et travaille au sein du laboratoire du Clastic-Théâtre un premier essai de mise en scène marionnettique de Barbelo, à propos de chiens et d'enfants de Biljana Srbljanovic.

En 2013, il intègre le collectif d'artistes « Les Souffleurs-commandos poétiques » et joue régulièrement dans les créations de la compagnie Emoi71, mises en scène par Estelle Bordaçarre. Il intègre la compagnie Le Cri du Lombric en 2014 pour leur première création, *Ceux qui naissaient*, et travaille sur les deux prochaines créations de la compagnie en 2018 : *Entre nos chairs* et *Éclats*. En 2017, il crée les ateliers La Traversée avec Manon Chivet, espaces de réflexion et de débat par l'expérience des arts, à destination des collégiens et lycéens.





### **Théo GIRARD - compositeur**

Formé en France auprès d'Oliver Sens, Denis Colin, Malo Valois et David Patrois, et à l'étranger auprès de Dave Douglas, Mark Dresser, Vijay Iyer, Jeff Parker et Hein Van de Geyn, il mène une activité professionnelle de contrebassiste, bassiste et compositeur depuis le début des années 2000.

Il travaille en leader, interprète et pédagogue en France et à l'étranger avec les groupes de Macha Gharibian, Rodolphe Raffalli, Davide Reinhardt, Sylvain Kassap, entre autres. Il est ci fondateur de la compagnie Discobole et de Discobole Records. Il y produit des concerts, ciné-concerts, spectacles et ateliers depuis 2005, elle est régulièrement soutenue par la DRAC Île-de-France et les sociétés civiles pour ses projets.

C'est la première collaboration avec Dans Tes Rêves.

### **Gaspard LA NUIT - chanteur, auteur, compositeur**

Il écrit et interprète ses textes dans des albums *Comme un chien*, *La Trêve*, *Playing Carver*.

Interprète créatif, il s'immerge dans les univers de Pennec et Maiakovski puis il donne voix à des formes hybrides de théâtre musical. Son interprétation parlée chantée crée un relief clair-obscur recherché pour le récit du *Bruit des Ombres*.

### **Samuel DESCHAMPS - régisseur général**

Formé aux arts du cirque et principalement aux techniques aériennes entre 2004 et 2006 avec les Noctambules et l'Ecole des Arts de la Piste, il anime divers ateliers cirque pour enfants pendant sa formation professionnelle. Samuel se tourne ensuite vers la régie et la vidéo. Dans sa pratique de la danse verticale, il se produit sur différentes structures (églises, châteaux, arbres, granges...) et compose avec diverses compagnies pour différents événementiels (Festival d'Aurillac, Vertical d'été, Théâtre du Perche, Percheval, festival des Arts et des Savoirs d'ATD...).

Son expérience de l'espace public et de la régie-spectacle permet au *Bruit des Ombres* de s'intégrer avec facilité et fluidité.

# FICHE TECHNIQUE PROVISOIRE

**Distribution :** 1 metteur en scène, 3 interprètes, 1 régisseur

**Horaires :** tombée de la nuit ou petit jour (ambiance lumineuse de passage), nous pouvons jouer aux deux horaires dans la même journée

**Durée :** 55 minutes

**Lieu :** Un café et son environnement proche permettant une perspective (ligne de train, vue panoramique, grande avenue...), à choisir grâce à un repérage en amont avec l'équipe accueillante et en accord avec les propriétaires

**Son :** 10 enceintes autonomes et une tablette

**Scénographie :** 3 lampes de tables (à voir selon café)

**Jauge :** 25 à 35 personnes en fonction des limites du lieu, équilibre à prévoir entre public convoqué et usagers du café voulant se joindre au dispositif



Augustin Le-Gall

# ACCOMPAGNEMENTS PRÉCIEUX

Pour la création du *Bruit des Ombres*, Dans tes Rêves a la chance d'être accompagnée par :

- **Marie REVERDY**, accompagnement dramaturgique / <https://www.marie-reverdy.com/>
- **Corinne PONTIER**, Ici Même (Gr) / <https://www.icimeme.org/>
- **Jean-François VROD**, musicien / <https://www.jf-vrod.com/>
- **Arianna CECCONI**, anthropologue
- **AKOMPANI**, production et développement / <http://akompani.fr/>

# SOUTIENS

Ici-Même (Grenoble), Surnatural Orchestra (Pantin), La FAI-AR (Marseille), L'Atelier du Plateau (Paris), Le Théâtre aux mains nues (Paris), La Nef - Manufacture d'Utopies (Pantin)

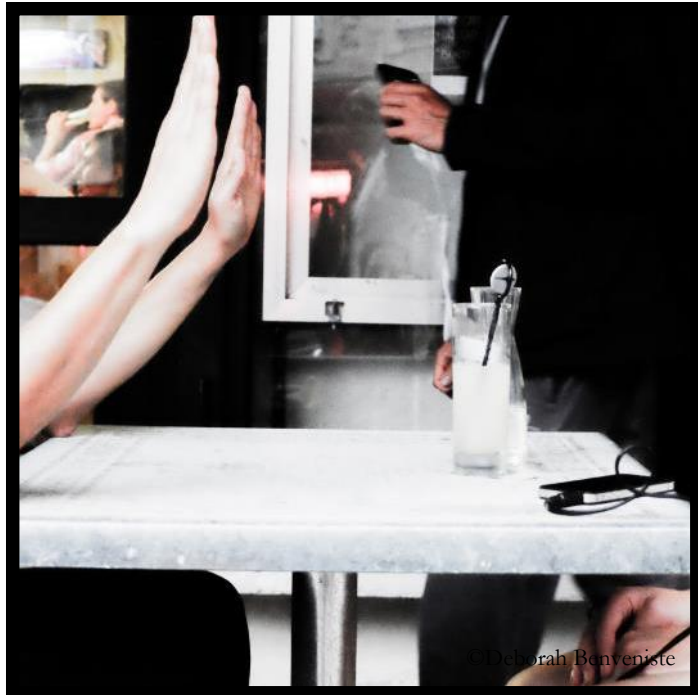
# DIFFUSIONS PRESSENTIES

L'Autre festival - Derrière le Hublot (Capdenac, 12), Festival Rencontre entre les Mondes (Chabeuil, 26), L'Atelier du plateau (Paris, 75), Les Traversées de Juin-Théâtre aux Mains Nues (Paris, 75), festival Mens Alors (38), l'Atelline (Montpellier, 34), Melando (Saint-Martin-de-Londres, 34), Festival d'Olt (Saint-Geniez d'Olt, 12), Le Périscope (Nîmes, 30), Quelques p'Arts (Boulieu-lès-Annonay, 07), La Nef-Manufacture d'Utopies (Pantin, 93), Chalon dans la rue (Chalon, 71), La Gare à coulisses (Eure, 26)

# PARTENAIRES

- « Écrire en campagne », avec l'aide de la SACD, La Chaufferie-Acte 1 et Latitude 50 - pôle des arts du cirque et de la rue, résidence d'écriture et bourse d'écriture
- Soutien dans le cadre du programme Création en cours des Ateliers Médicis Clichy Montfermeil, résidence de création en milieu scolaire - résidence et subvention
- Soutien de l'Atelline dans le cadre de "Agiter Avant Emploi", dispositif d'accompagnement à l'écriture, avec le soutien de la Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle (Villeneuve-lès-Avignon), résidence d'écriture et coproduction
- Derrière le Hublot, Pôle des Arts de la rue Midi-Pyrénées (Capdenac), accueil en résidence et coproduction
- Atelline (Montpellier), accueil en résidence et coproduction
- La Nef – Manufacture d'Utopies (Pantin), accueil en résidence
- Théâtre aux mains nues (Paris), accueil en résidence
- Orphéon Théâtre (La Seyne-sur-mer), accueil en résidence d'écriture





# LIENS

<https://www.facebook.com/bruitdesombres/>

<https://creationencours.fr/>

# CONTACTS

**ARTISTIQUE / Deborah Benveniste**

**Dans tes rêves**

3 chemin du Calvaire 26400 Allex

[danstesreves38@gmail.com](mailto:danstesreves38@gmail.com) – 06 28 81 38 32

**PRODUCTION / Amandine Bretonnière**

**Akompani**

24 rue Davoust 93500 Pantin

[amandine@akompani.fr](mailto:amandine@akompani.fr) – 06 16 83 00 65

